



# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

प्रसारात्मक

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY



सं. 316] नई विस्ती, बृहस्पतिवार, दिसम्बर 26, 1974/पौष 5, 1896

No. 316] NEW DELHI, THURSDAY, DECEMBER 26, 1974/PAUSA 5, 1896

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या वी आती है जिससे कि यह ग्रन्ति संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

### MINISTRY OF COMMERCE

#### PUBLIC NOTICE

#### EXPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 26th December 1974

SUBJECT.—*Export against Commodity Credit of Rs. 100 million (1974) extended by the Government of India to Government of Bangladesh.*

No. 46-ETC(PN)/74.—It has been mutually agreed by the Governments of India and Bangladesh that the export under the above mentioned Commodity Credit will be allowed from India to Bangladesh in respect of commodities indicated below within the financial ceilings mentioned against each of them:—

	(Rs. in lakhs)
1. Salt	100.00
2. Tobacco/Tendu leaves	195.75
3. Iron Safe	16.00
4. Dying & Tanning substances (myrobolam)	3.00
5. Packing material for Pharma industry	27.00
6. Card and Straw board	5.00
7. Cigarette paper	10.00
8. Aluminium foil	10.00
9. Dry cell battery	5.00
10. Spice for rice, ata, oil mills including grinding stones	20.00

11. Domestic sewing machine spare parts and accessories thereof	4.00
12. Hardware & Iron mongery	10.00
13. Machinery & Mill works including Marine diesel engine	10.00
14. Packing for boiler	10.00
15. Parts & Accessories of bicycle	10.00
16. Lime stone & Gypsum Dolomite and unslacked lime	25.00
17. Books and Journals	20.00
18. Tyres, Tubes for passenger cars, bicycle and cycle rikshaws	26.00
19. Coaltar	10.00
20. Refractorys bricks for Steel Mills Corporation	12.50
21. Chemicals & spare parts for paper and Board Corporation	4.50
22. Spares for jute mills of BJIC	100.00
23. Cotton Yarn	90.00
24. Tea Chests	100.00
25. Any other item to be mutually agreed upon	176.25

TOTAL 1000.00

2. Exports under this arrangement will be allowed through eligible exporters. The eligible exporter for this purposc will be any person authorised under the law to do business in India and who may be willing to undertake exports from India to Bangladesh in terms of the conditions prescribed in this Public Notice, and whose application conforms to the provisions of the Public Notice. Export licences/endorsements on Shipping Bills will be granted to eligible exporters by the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta. Applications for the grant of export licences or for endorsements on the shipping bills for exports will be required to be made to the Joint Chief Controller of Imports & Exports, Calcutta even in respect of commodities of which the export from India is not controlled under the Exports (Control) Order. The licensing authority for this purpose will be the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta even if the exports have to be made from a port other than Calcutta.

3. Before applying for an export licence/endorsement of shipping bill, the intending exporter will be required to negotiate with the eligible importer in Bangladesh holding an import licence or an authorisation to import goods into that country under the Credit mentioned above. All exports under the provision shall be against contracts supported by irrevocable letters of Credit. All contracts will be subject to the approval of the Government of India, and the Government of the People's Republic of Bangladesh and shall contain a clause to that effect. All contracts shall be sent to the Economic Division of the Ministry of External Affairs, Government of India for approval. After each contract has been approved, intimation thereof will be sent to the Government of the People's Republic of Bangladesh and to the State Bank of India, Chowringhee Branch, Calcutta, by the Ministry of External Affairs, Government of India. All contracts will contain the following clause:—

"The price specified in this contract is based on the current par value of the Indian Rupee (One Indian Rupee now contains 0.118489 gramme of fine gold). In the event of any change in the par value of the Indian Rupee (excepting when such change occurs as a result of a revision of the official price of gold) the amount still due for the goods already delivered under the contract and the prices of goods still to be delivered under the contract will be adjusted in proportion to the change in the par value of the Indian Rupee."

4. The contracts to be financed under this Commodity Credit should be signed and the irrevocable Letters of Credit established on or before the 30th June, 1975. The Letter of Credit will cover 90 per cent of C. & F. value of the goods upto Indo-Bangladesh Border when transported to Bangladesh by rail or upto the port of disembarkation when transported by sea in vessels of Indian flag. If the goods are transported in non-Indian owned vessels, the letter of Credit will cover 90 per cent of th F.O.B. value of such goods. The Letters of Credit should specify that the first 10 per cent would be met by remittances from Bangladesh in free convertible currency as down payment while the balance 90 per cent would be financed from this Commodity Credit of Rs. 100 million.

5. Exports licences issued and the shipping bills endorsed in pursuance of this Public Notice will be stamped as under:—

"Exports against Commodity Credit of Rs. 100 million (1974) extended to Bangladesh by the Government of India."

6. The following conditions shall be imposed on the export licences/endorsements of shipping bills:—

(i) the payment in respect of exports shall be made through the Commodity Credit of Rs. 100 million (1974) extended to Bangladesh.

(ii) the goods exported under this licence/shipping bill shall not be re-imported into India.

7. Payments in respect of these exports will be made to the exporter, or their bankers in India by the State Bank of India, Chowringhee Branch, Calcutta on presentation of the necessary documents in accordance with the prescribed procedures.

8. Exports made to Bangladesh under the provisions of this Public Notice will not qualify for the benefits available to exporters under the import policy for registered exporters.

B. D. KUMAR,

Chief Controller of Import and Exports.

आजिल्य भांगलादेश

सामरेजिक सूचना

नियत व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 26 दिसम्बर, 1974

बिषय.—भारत सरकार द्वारा बांगलादेश की सरकार के लिए बढ़ाए गए 10 करोड़ रुपये के पर्यावरण स्तरु अट्टण, 1974 के प्रति नियत।

सं० 46—ई० ई० सी० (वी० एन०) /74.—भारत और बांगलादेश की सरकारों के बीच परस्पर यह समझौता हुआ है कि उपर्युक्त पर्यावरण स्तरु अट्टण के अधीन भारत से नियत की अनुमति नीचे नियंत्रित पर्यावरण स्तरुओं के सम्बन्ध में, अत्येक के सम्मने उल्लिखित उच्चसम वित्तीय सीमा के भीतर ही जाएगी :—

(ना० रुपये में)

1. समक	100.00
2. सम्बाकू/सेण्ट्रु पत्तियां	195.75
3. लोहे की आलमारी	16.00
4. रंगने तथा चर्म शोधन के लिए द्रव्य (माइट्रोबेल म)	3.00
5. ग्रौषध उद्योग के लिए परिकल्पना सामग्री	27.00
6. कार्ड ग्रीर ट्रॉन बोर्ड	5.00
7. सिगरेट का कागज	10.00
8. एल्युमीनियम पट्टी	10.00
9. ड्राइ सेल बटरी	5.00
10. आधल, आटा, तेल मिलों के लिए फालतु पुज, छासमें पन्थर परिस्थी भी मिल भी शामिल है	20.00
11. घरेलू सिलाई मशीन, उनके फालतु पुर्जे और उपसाधक	4.00
12. लोहे का सामान और लोहे की मुंगरी	10.00

	(लाख रुपये में)
13. मणीनरी तथा मिल निर्माण, पोत डीजल हंजन सहित	10.00
14. बायलर के लिए पैकिंग	10.00
15. बाइसिकिल के लिए पुर्जे और उपसाधक	10.00
16. लाइम स्टोन और जिप्सम डोलोमाइट और अनस्लैकड लाइम	25.00
17. पुस्तकें और पढ़-पत्रिकाएं	20.00
18. यात्री कारों, बाइसिकिलों और साइकिल रिक्षाओं के लिए टायर ट्यूब	26.00
19. कोलतार	10.00
20. इस्पात मिल निगम के लिए गलनरोधी हैंडे	12.50
21. कागज और गता, निगम के लिए रसायन और फालतू पुर्जे	4.50
22. बी जे आई सी की पटसन मिलों के लिए फालतू पुर्जे	100.00
23. कपास का सूत	90.00
24. आय पेटिया	100.00
25. परस्पर समझौता होने पर कोई अन्य मद	176.25
	<b>कुल :</b>
	<b>1000.00</b>

2. इस व्यवस्था के अन्तर्गत निर्यात की अनुमति पालन निर्यातकों के माध्यम से दी जाएगी। इस उद्देश्य के लिए पालन निर्यातक भारत में कानून के अधीन व्यापार करने के लिए प्राधिकृत देश कोई भी व्यक्ति होगा जो इस सार्वजनिक सूचना में निर्धारित शर्तों के अनुसार भारत से बांगलादेश को निर्यात का आभार लेने का इच्छुक हो और जिसका आवेदनपत्र इस सार्वजनिक सूचना की शर्तों के प्रतुक्ल हो। पालन निर्यातकों को निर्यात लाइसेंस/पोतलदान बिलों पर पृष्ठांकन संयुक्त मुद्य नियंत्रक, आयात-निर्यात, कलकत्ता द्वारा प्रदान किए जाएंगे। निर्यात लाइसेंसों या निर्यात के लिए पोतलदान बिलों पर पृष्ठांकनों के लिए स्वीकृति के लिए आवेदन-पत्र उन पर्यवस्तुओं के सम्बन्ध में भी संयुक्त मुद्य नियंत्रक, आयात-निर्यात, कलकत्ता को देने आवश्यक होंगे जिनका भारत से निर्यात, निर्यात (नियंत्रण) आदेश के अधीन नियंत्रित नहीं है। इस उद्देश्य के लिए लाइसेंस प्राधिकारी संयुक्त मुद्य नियंत्रक, आयात-निर्यात, कलकत्ता ही होगा चाहे निर्यात कलकत्ता से भिन्न अन्य पतन से भी क्यों न किया हो।

3. निर्यात लाइसेंस/पोतलदान बिल पर पृष्ठांकन के लिए आवेदन करने से पहले इच्छुक नियंत्रिका को बांगलादेश में आयात लाइसेंस के धारक या उपर्युक्त व्रण के अधीन उस देश में माल आयात करने के लिए प्राधिकरण के धारक पालन आयातक में बात चीत करना आवश्यक होगा। इस व्यवस्था के अधीन सभी निर्यात अपरिवर्तनीय साख्तवां द्वारा समर्थित संविदाओं के आधार पर किए जाएंगे। सभी संविदाएं भारत और बांगलादेश के जनवादी गणतंत्र सरकार के अनुमोदन के अधीन होंगी और उन में इस सम्बन्ध में एक धारा निहित होगी। सभी संविदाएं विदेश मंत्रालय, भारत सरकार के आधिक प्रभाग को अनुमोदन के लिए भेजी जाएगी। प्रत्येक संविदा के अनुमोदित हो जाने के बाद उसकी सूचना बांगलादेश की जनवादी गणतंत्र सरकार को और स्टेट बैंक आफ इंडिया

चौरंगी बांच, कलकत्ता को विदेश मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा भेजी जायगी। सभी संविदाओं में निम्नलिखित धारा निहित होगी :—

“इप संविदा में निश्चिष्ट कीमत भारतीय रुपये के बतान ओपर भूल्य पर आधारित है (एक भारतीय रुपया अब 0.118489 ग्राम शुद्ध सोना रखता है)। भारतीय रुपये के आसत भूल्य में कोई परिवर्तन होने पर (जब देश परिवर्तन सोने की सरकारी कीमत के परिशोधन के परिणामस्वरूप होता है तो उसको छोड़ कर) संविदा के अधीन पहले ही वितरित किए गए माल के लिए देय शेष धनराशि और संविदा के अधीन पहले ही वितरित किए जाने वाले शेष माल की कीमतें भारतीय रुपये के आसत भूल्य में परिवर्तन के अनुपात में समंजित की जाएंगी।”

4. इम पर्यवर्त्तु क्रेडिट के अन्तर्गत निर्यात की जाने वाली संविदाएं हस्ताक्षरित होनी चाहिए तथा 30 जून, 1975 को या इससे पूर्व ही अपरिवर्तनीय साख-पत्र की स्थापना हो जानी चाहिए। जब माल रेल द्वारा बांगलादेश को भेजा गया हो तब ऐसे माल का भारत बांगलादेश सीमा तक या जब भारतीय छवज के जलपोत में समुद्र द्वारा भेजा गया हो तब अवरोहण के पत्तन तक सागत-भाड़ा भूल्य का 90 प्रतिशत साख-पत्र में शामिल होगा। यदि माल भारत के खुद के जलपोत में नहीं भेजा जाता है तो साख-पत्र में इस प्रकार के माल के जहाज पर निःशुल्क भूल्य का 90 प्रतिशत शामिल होगा। साख-पत्र में इम बात का उल्लेख होना चाहिए कि तत्क्षण भुगतान के रूप में प्रयम 10 प्रतिशत की पूर्ति स्वतन्त्र रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में बांगलादेश से परेण द्वारा की जाएगी जब कि योग 90 प्रतिशत का वित्तदान 10 करोड़ रुपये के इम पर्यवर्त्तु क्रेडिट से किया जाएगा।

5. इम सार्वजनिक सूचना के अनुसरण में जो निर्यात साइर्सेस जारी किए जाएंगे, और जिन पोतलदान बिलों पर पृष्ठांकन किया जाएगा, उन पर निम्नप्रकार से मोहर लगाई जाएंगी :—

“भारत सरकार द्वारा बांगलादेश के लिए बढ़ाए गए 10 करोड़ रुपये (1974) के पर्यवर्त्तु क्रेडिट के मद्दे निर्यात।”

6. निर्यात लाइसेंसों/पोतलदान बिलों के पृष्ठांकनों पर निम्नलिखित शर्तें लगाई जाएंगी :—

(1) निर्यातों के सम्बन्ध में भुगतान बांगलादेश के लिए बढ़ाए गए 10 करोड़ रुपये (1974) के पर्यवर्त्तु क्रेडिट के माध्यम से किया जाएगा।

(2) इम लाइसेंस/पोतलदान बिल के अन्तर्गत निर्यात किए गए माल का भारत में किर से आयात नहीं किया जाएगा।

7. निर्धारित प्रक्रिया के अनुसार आवश्यक प्रलेखों के प्रस्तुतीकरण पर, इन निर्यातों के सम्बन्ध में भुगतान निर्यातिकों को या भारत में उनके बैंकरों को भारत के स्टेट बैंक चौरंगी पाखा, कलकत्ता द्वारा किए जाएंगे।

8. इम सार्वजनिक सूचना की व्यवस्थाओं के अन्तर्गत बांगलादेश के लिए किए गए निर्यात पंजीकृत निर्यातिकों के लिए आयात नीति के अन्तर्गत निर्यातिकों को उन्नत्य होने वाले लाभों के लिए पात्र नहीं होंगे।

बी० डी० कुपार,  
मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात।

